

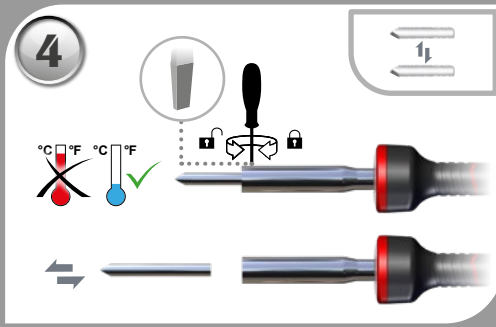
# Weller®



WLIR30  
WLIR60  
WLIR80  
WLIRPK80



DE	Originalbetriebsanleitung.....	1
EN	Translation of the original instructions.....	2
ES	Traducción del manual original.....	2
FR	Traduction de la notice originale.....	3
IT	Traduzione delle istruzioni originali.....	3
PT	Tradução do manual original.....	4
NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing.....	5
SV	Översättning av bruksanvisning i original.....	5
DK	Sværtælselse af den originale brugsanvisning.....	6
FI	Alkuperäisten ohjeiden käännös.....	6
GR	Μετάφραση του πρωτότυπου των οδηγιών χρήσης.....	7
TR	Orijinal işletme talimatı çevirisi.....	8
AR	مترجمًا تاميًا لعملة الأصل.....	9
CZ	Překlad původního návodu k používání.....	9
PL	Tłumaczeniem instrukcji oryginalnej.....	9
HU	Eredeti használati utasítás fordítása.....	10
SL	Preklad pôvodného návodu na použitie.....	11
EE	Algupärase kasutusjuhendi tõlge.....	12
LV	Instrukciju tulkojumam no oriģinālvalodas.....	12
LT	Originalios instrukcijos vertimas.....	13
BG	Превод на оригиналната инструкция.....	13
RO	Traducere a instructiunilor originale.....	14
HR	Prijevod originalnih uputa.....	15



## DE Deutsch

**Lesen Sie diese Anleitung und die Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme und bevor Sie mit dem Gerät arbeiten vollständig durch.**

Bei Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften droht Gefahr für Leib und Leben. Bewahren Sie diese Anleitung so auf, dass sie für alle Benutzer zugänglich ist. Beachten Sie die jeweiligen Betriebsanleitungen der angeschlossenen Geräte.

### Sicherheitshinweise

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber, sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Halten Sie andere Personen von Ihrem Arbeitsplatz fern.

Der Aufenthalt von Kindern und unbefugten Personen im Arbeitsbereich ist nicht gestattet. Lassen Sie andere Personen nicht das Lötwerkzeug oder das Kabel berühren.

### ⚠️ WARNUNG Stromschlag

- Benutzen Sie das Lötwerkzeug nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Arbeiten Sie nicht an unter Spannung stehenden Teilen.

### ⚠️ WARNUNG Brandgefahr

Bedecken des Lötgerätes oder der Sicherheitsablage stellt eine Brandgefahr dar.

- Lötgerät und Sicherheitsablage immer freihalten.
- Bringen Sie keine brennbaren Gegenstände, Flüssigkeiten oder Gase in die Nähe des heißen Lötwerkzeugs.
- Legen Sie heiße Lötspitzen weder auf die Arbeitsfläche oder auf Kunststoffflächen noch lassen Sie sie dort zurück.
- Vermeiden Sie unbeabsichtigten Betrieb.
- Schalten Sie unbenutzte Lötwerkzeuge spannungslos.
- Halten Sie explosive und brennbare Gegenstände fern.

### ⚠️ WARNUNG Verbrennungsgefahr

Die Lötspitze wird bei Lötvorgängen sehr heiß. Bei Berührung der Spitzen besteht Verbrennungsgefahr. Nach dem Lötprozess ist das Lötwerkzeug und der Werkstückträger noch heiß.

- Legen Sie das Lötwerkzeug bei Nichtgebrauch immer in der Sicherheitsablage ab. Gewährleisten Sie einen sicheren Stand von der Sicherheitsablage.
- Berühren Sie nicht die heißen Lötspitzen und halten Sie entzündbare Objekte fern.
- Lötspitzenwechsel nur in kaltem Zustand

Verbrennungsgefahr durch flüssiges Lötzinn. Schützen Sie sich vor Zinnspritzern.

- Tragen Sie entsprechende Schutzkleidung, um sich vor Verbrennungen zu schützen. Schützen Sie Ihre Augen und tragen Sie eine Schutzbrille.

- Beim Verarbeiten von Klebern sind insbesondere die Warnhinweise des Kleberherstellers zu beachten.

Bewahren Sie Ihr Lötwerkzeug sicher auf..Unbenutzte Geräte und Werkzeuge sollten an einem trockenen, hochogelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden. Schalten Sie unbenutzte Lötwerkzeuge spannungs- und druckfrei.

Legen Sie das Lötwerkzeug bei Nichtgebrauch immer in der Sicherheitsablage ab. Vermeiden Sie, dass sich die Lötspitze festfrisst. Eine dünne Graphitschicht auf das Spitzenende der Lötspitze aufgebracht, sowie öfters Herausnehmen der Lötspitze verhindert ein Festkleben. Bei Lötpausen immer darauf achten, dass die Lötspitze gut verzinkt ist. Verwenden Sie das richtige Lötzinn. Für normale elektrische

Verbindungen ein möglichst säurefreies Lot mit mildem Flussmittelzusatz verwenden. Das Lötspitzenprogramm finden Sie unter [www.apex-tools.eu](http://www.apex-tools.eu).

Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist. Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel. Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten

Seien Sie aufmerksam. Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Lötwerkzeug nicht wenn Sie unkonzentriert sind.

Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Gestalten Sie Ihren Arbeitsplatz ergonomisch richtig. Vermeiden Sie Haltungsfehler beim Arbeiten, Haltungsfehler verursachen Gesundheitsschäden.

Das Lötwerkzeug darf nur in technisch einwandfreiem Zustand in Betrieb genommen werden. Schutzvorrichtungen dürfen nicht außer Betrieb gesetzt werden.

Störungen und Defekte müssen umgehend beseitigt werden. Vor jedem Gebrauch des Geräts / Werkzeugs müssen Schutzvorrichtungen sorgfältig auf Ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden. Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Geräts zu gewährleisten.

Benutzen Sie das richtige Werkzeug. Benutzen Sie nur Zubehör oder Zusatzgeräte, die in der Zubehörliste aufgeführt sind oder vom Hersteller freigegeben sind. Benutzen Sie WELLER Zubehör oder Zusatzgeräte nur an original WEL- LER Geräten. Der Gebrauch anderer Werkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

Sichern Sie das Werkstück. Benutzen Sie Spannvorrichtungen um das Werkstück festzuhalten.

Verwenden Sie eine Lötrauchabsaugung. Wenn Vorrichtungen zum Anschluss von Lötrauchabsaugungen vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und richtig benutzt werden.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie den LötKolben ausschließlich gemäß dem in der Betriebsanleitung angegebenen Zweck zum Löten und Entlöten unter den hier angegebenen Bedingungen.

Der LötKolben darf nur mit den Weller Versorgungseinheiten betrieben werden.

Das Gerät darf nicht Temperaturen über 50°C, offenen Flammen oder kondensierten Lösungsmitteln ausgesetzt werden. Vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung schützen.

### Pflege und Wartung

**⚠️ WARNUNG** Vor allen Arbeiten am Gerät Stecker aus der Steckdose ziehen. Gerät abkühlen lassen.



Nur original WEL- LER-Ersatz- teile verwenden.

Kontrollieren Sie regelmäßig alle angeschlossenen Kabel. Schadhafte Elektrowerkzeuge sofort jeder weiteren Verwendung entziehen. Reparaturen müssen durch von Weller ausgebildete Personen erfolgen.

### ⚠️ WARNUNG Verbrennungsgefahr

- Lötspitzenwechsel nur in kaltem Zustand

Das Lötwerkzeug muss in ausgeschaltetem Zustand mindestens 3 Minuten in der Sicherheitsablage verbleiben, bis die Lötspitze abgekühlt ist.

### Garantie

Die Mängelansprüche des Käufers verjähren in einem Jahr ab Ablieferung an ihn. Dies gilt nicht für Rückgriffsansprüche des Käufers nach §§ 478, 479 BGB.

Aus einer von uns abgegebenen Garantie haften wir nur, wenn die Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantie von uns schriftlich und unter Verwendung des Begriffs „Garantie“ abgegeben worden ist.

Die Garantie verfällt bei unsachgemäßem Gebrauch und wenn von unqualifizierten Personen Eingriffe vorgenommen wurden.

Bitte informieren Sie sich unter [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

### Symbole



Betriebsanleitung lesen!

CE CE-Konformitätszeichen



Achtung!

Warnung! Verbrennungsgefahr



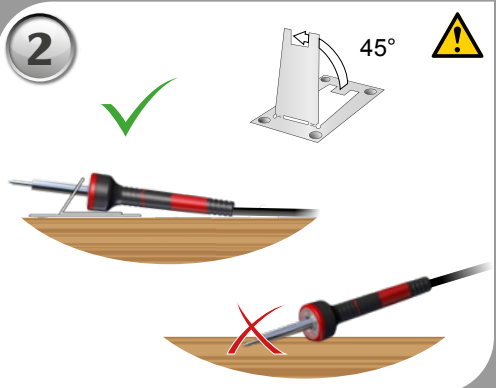
### Entsorgung

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

### Technische Daten

LötKolben	WLIR30	WLIR60
Höchsttemperatur °C	400 °C	425 °C
Höchsttemperatur °F	750 °F	800 °F
Leistung	30 W	60 W
Spannung	230 V / 50 AC	
Spitzenstyp Baureihe	4 mm (5/16 ")	6 mm (1/4 ")
LED Lichter	Ja	

Technische Änderungen vorbehalten!



LötKolben	WLIR80	WLIRPK80
Höchsttemperatur °C	485 °C	485 °C
Höchsttemperatur °F	900 °F	900 °F
Leistung	80 W	80 W
Spannung	230 V / 50 AC	
Spitzenyp Baureihe	10 mm (3/8")	10 mm (3/8")
LED Lichter	Ja	Nein

Technische Änderungen vorbehalten!

EN English



Read these instructions and the safety guidelines carefully before starting up the unit and starting work.

Failure to observe the safety regulations results in a risk to life and limb.

Keep these instructions in a place that is accessible to all users. Please adhere to the operating instructions of the connected devices.

### Safety information

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Keep other persons well away from your workplace.

The work area is out of bounds for children and unauthorised persons. Never allow other persons to touch the soldering tool or cable.

#### ⚠️ WARNING Electrical shock

- Do not use the soldering tool in a damp or wet environment.
- Never work on voltage-carrying parts.

#### ⚠️ WARNING Fire hazard

Covering the soldering iron or the safety holder poses a fire hazard. Always keep objects well away from the soldering iron and safety holder.

- Always keep objects well away from the soldering iron and safety holder.
- Keep all combustible objects, liquids or gases well away from the hot soldering tool.
- Do not place or leave the hot soldering tip on the worktop or on plastic surfaces.
- Avoid unintentional operation.
- Disconnect the soldering tool from the power supply while not in use.
- Keep explosive and flammable objects well away from the device.

#### ⚠️ WARNING Risk of burns

The soldering tip becomes very hot during soldering work. There is a risk of burns from touching the tips. After the soldering process, the soldering tool and the workplace holder are still hot.

- Always place the soldering tool in the safety rest while not in use. Make sure the safety holder is stable.
- Do not touch the hot soldering tips and keep them away from inflammable objects.
- Only replace solder tips when cold

Risk of burning through liquid solder. Protect yourself against solder splashes.

- Wear appropriate protective clothing to protect yourself against burns. Protect your eyes by wearing eye protection.

- When working with adhesives, special attention must be paid to the warning information provided by the adhesive manufacturer.

Store your soldering tool in a safe place. When not in use, units and tools should be stored in a dry, high or locked area out of the reach of children. Make sure that unused soldering tools are free of voltage and de-pressurised.

Always place the soldering tool in the safety rest while not in use. Prevent the soldering tip from becoming seized. A thin graphite layer applied to the thin end of the soldering tip, plus frequent withdrawal of the soldering tip, prevents unpleasant seizure. During soldering breaks, always ensure that the soldering tip is well tin-coated. Always use the correct soldering tin. For normal electrical connections, use a solder with as low an acid content as possible together with a mild fluxing agent.

Soldering tip range: Please visit [www.apex-tools.eu](http://www.apex-tools.eu). [www.apex-tools.eu](http://www.apex-tools.eu).

Do not use the cable for purposes other than those for which it is intended. Never carry the unit by the cable. Do not use the cable to pull the plug out of the socket. Protect the cable against heat, oil and sharp edges.

Be alert. Pay attention to what you are doing. Be smart when using the unit. Do not use the soldering tool if you are having difficulty concentrating.

Avoid abnormal posture. Arrange your work station in an ergonomically correct way. Avoid bad posture when using the unit, as this can lead to postural problems.

The soldering tool must be operated only in perfect technical working order. Safety devices must not be deactivated. Faults and defects must be repaired immediately. Before using the unit / tool, safety devices must be carefully checked to make sure that they are functioning properly and in the manner intended. Check that moving parts are functioning properly and are not sticking, and whether parts are damaged. All parts must

be correctly fitted and must satisfy all the requirements necessary to guarantee troublefree operation of the unit.

Use the correct tool. Use only accessories or auxiliary devices which are included in the list of accessories or approved for use by the manufacturer. Use WELLER accessories or auxiliary devices on original WELLER equipment only. The use of other tools and other accessories can cause injury.

Secure the workpiece. Use clamping fixtures to hold the workpiece.

Use a solder fume extraction unit. If appliances for connecting solder fume extraction units are available, ensure that they are connected and used properly.

### Specified Conditions Of Use

Use the soldering iron exclusively for the purpose indicated in the Operating Instructions of soldering and desoldering under the conditions specified here.

The soldering iron may only be used in combination with Weller Supply Units. The unit must not be exposed to temperatures above 50°C, naked flame or condensed solvents. Protect against moisture and direct sunlight.

### Care and maintenance

⚠️ WARNING Before doing any work on the machine, pull the plug out of the socket. Leave the unit to cool down.



Use original replacement parts only. Check all connected cables on a regular basis. If power tools are damaged, they must be immediately removed from use. Repairs must always be referred to a Weller-trained specialist.

#### ⚠️ WARNING Risk of burns

- Only replace solder tips when cold

The soldering tool must be left switched off in the safety rest for at least 3 minutes until the soldering tip has cooled down.

### Warranty

Claims by the buyer for physical defects are time-barred after a period of one year from delivery to the buyer. This does not apply to claims by the buyer for indemnification in accordance with §§ 478, 479 BGB (German Federal Law Gazette).

We shall only be liable for claims arising from a warranty furnished by us if the quality or durability warranty has been furnished by use in writing and using the term „Warranty“.

The warranty shall be void if damage is due to improper use and if the device has been tampered with by unauthorised persons.

For more information please visit [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

### Symbols



Read the operating instructions!



CE mark of conformity



Caution!



Warning! Risk of burns



#### Disposal

Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

### Technical Data

Soldering iron	WLIR30	WLIR60
High temperature Limit °C	400 °C	425 °C
High temperature Limit °F	750 °F	800 °F
Power consumption	30 W	60 W
Mains supply voltage	230 V / 50 AC	
Tip type series	4 mm (5/16")	6 mm (1/4")
LED Lights	Yes	

Subject to technical alterations and amendments.

Soldering iron	WLIR80	WLIRPK80
High temperature Limit °C	485 °C	485 °C
High temperature Limit °F	900 °F	900 °F
Power consumption	80 W	80 W
Mains supply voltage	230 V / 50 AC	
Tip type series	10 mm (3/8")	10 mm (3/8")
LED Lights	Yes	No

Subject to technical alterations and amendments.

### ES



Antes de poner en funcionamiento y comenzar a trabajar con el aparato, leer completamente las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

Si incumple las normas de seguridad corre el riesgo de sufrir importantes lesiones físicas o incluso mortales. Conservar las presentes instrucciones en un lugar accesible para todos los usuarios. Sigla las instrucciones del manual de uso del aparato conectado.

### Advertencias de seguridad

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas que presenten limitaciones de las facultades físicas, sensoriales o psíquicas o que carezcan de la experiencia y el conocimiento necesarios, siempre que sean supervisados por otra persona o que se les haya enseñado a utilizar la herramienta de forma segura y hayan comprendido los peligros que supone. Los niños no deben jugar con el aparato. Las tareas de limpieza y mantenimiento que correspondan al usuario no deben ser realizadas por niños sin supervisión. Mantener alejados a otras personas del lugar de trabajo.

No está permitida la presencia de niños o personas no autorizadas en el área de trabajo. No permita que otras personas toquen las herramientas para soldar o los cables.

#### ⚠️ ADVERTENCIA Descarga eléctrica

- No utilice el soldador en ambientes húmedos o mojados.
- No trabaje con piezas que estén bajo tensión.

#### ⚠️ ADVERTENCIA Peligro de quemaduras

Si cubre el soldador o el soporte de seguridad existe peligro de incendio. No cubrir nunca ni el soldador ni el soporte de seguridad.

- No cubrir nunca ni el soldador ni el soporte de seguridad.
- No coloque nunca objetos, líquidos o gases inflamables cerca del soldador.
- No coloque ni deje puntas de soldar calientes sobre la superficie de trabajo o cualquier otra superficie de plástico.
- Evitar que el aparato se conecte accidentalmente.
- Desconectar las herramientas de soldar que no vaya a usar.
- Mantener alejados los objetos explosivos o inflamables.

#### ⚠️ ADVERTENCIA Riesgo de quemaduras

La punta de soldar se calienta mucho durante los trabajos de soldadura. Existe riesgo de quemaduras al tocar las puntas de soldadura/soldadura. Tras el proceso de soldadura el soldador y su soporte todavía están calientes.

- Cuando no use el soldador deposítelo siempre en el soporte de seguridad. Asegurarse de que el soporte de seguridad esté siempre sobre una base estable.
  - No toque las puntas de soldadura calientes y manténgalas siempre alejadas de objetos inflamables.
  - Cambiar la punta de soldar únicamente cuando se haya enfriado
- Peligro de sufrir quemaduras por la manipulación de estaño líquido. Protéjase de las salpicaduras de estaño.
- Usar ropa protectora adecuada para protegerse de posibles quemaduras. Proteger los ojos con unas gafas protectoras.
  - Al trabajar con adhesivos, se deben observar sobre todo las advertencias del fabricante de los mismos.

Guarde las herramientas de soldar en un lugar seguro..Los aparatos y herramientas que no se usen deben almacenarse en un lugar seco, elevado o cerrado, fuera del alcance de los niños. Desconectar las herramientas de soldadura que no se usen para dejarlas sin tensión y sin presión.

Cuando no use el soldador deposítelo siempre en el soporte de seguridad. Impida que la punta de soldar se quede pegada. Aplicando una fina capa de grafito en el extremo de la punta de soldar y retirando la punta con frecuencia se puede evitar que ésta se quede pegada accidentalmente. Al realizar pausas procurar que la punta de soldar esté siempre cubierta de estaño.

Utilizar el estaño adecuado. Para las conexiones eléctricas normales utilitzar un estaño sin ácidos con fundente o decapante suave. Gama de puntas de soldar: [www.apex-tools.eu](http://www.apex-tools.eu). [www.apex-tools.eu](http://www.apex-tools.eu). Utilice el cable únicamente para aquellos fines para los que ha sido previsto. No sujetar nunca el aparato por el cable. No tire nunca del cable para desenchar el enchufe de la toma de corriente. Proteja el cable del calor, de manchas de aceite y de cantos afilados.

Preste atención. Prestar atención a lo que se hace. Realizar el trabajo con sentido común. No utilice el soldador cuando esté desconcentrado.

Evite posturas incorrectas. La configuración del lugar de trabajo debe ser ergonómica. Evitar posturas incorrectas durante el trabajo, ya que dan lugar a lesiones.

Utilice el soldador únicamente cuando esté en perfecto estado. Los dispositivos de protección no deben ponerse fuera de servicio. Las averías y los defectos deben solucionarse inmediatamente. Antes de cada uso del aparato o herramienta, debe comprobarse minuciosamente que los dispositivos de seguridad funcionan a la perfección y de la forma prevista. Comprobar que las piezas móviles funcionan perfectamente, que no se atascan y que no están dañadas. Para garantizar el correcto funcionamiento del aparato, todas las piezas deberán estar montadas correctamente y cumplir todos los requisitos.

Usar la herramienta adecuada. Utilizar solo accesorios o aparatos complementarios que estén incluidos en la lista de accesorios o que estén aprobados por el fabricante. Utilizar los accesorios o aparatos complementarios WELLER solamente en aparatos WELLER originales. El uso de otras herramientas y otros accesorios puede implicar el riesgo de sufrir lesiones.

Asegure la pieza de trabajo. Utilizar dispositivos de sujeción para fijar la pieza de trabajo.

Usar un equipo de aspiración de humos de soldadura. Si se dispone de dispositivos para la conexión de equipos de aspiración de humos de soldadura, asegúrese de que estos estén bien conectados y de que se usen correctamente.

### Aplicación De Acuerdo A La Finalidad

Utilizar el soldador exclusivamente para la finalidad prevista en el manual de uso, es decir para soldar y desoldar en las condiciones mencionadas en el manual.

Únicamente está permitido conectar el soldador a unidades de alimentación de Weller.

No está permitido exponer el aparato a temperaturas superiores a los 50°C, ni arrojarlo o colocarlo cerca de llamas de fuego o disolventes. Proteger de la humedad y de la radiación directa del sol.



























Date tehnice		
Letconul	WLIR30	WLIR60
Temperatura maximă °C	400 °C	425 °C
Temperatura maximă °F	750 °F	800 °F
Consumul de putere	30 W	60 W
Tensiunea de rețea	230 V / 50 AC	
Seria de fabricație a tipului de vârf	4 mm (5/16 ")	6 mm (1/4 ")
Lumini cu LED-uri	Da	

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

Letconul	WLIR80	WLIRPK80
Temperatura maximă °C	485 °C	485 °C
Temperatura maximă °F	900 °F	900 °F
Consumul de putere	80 W	80 W
Tensiunea de rețea	230 V / 50 AC	
Seria de fabricație a tipului de vârf	10 mm (3/8 ")	10 mm (3/8 ")
Lumini cu LED-uri	Da	Nu

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

HR Hrvatski

**Pročitajte u cijelosti ovaj naputak i priložena sigurnosna upozorenja u privitku prije nego što uređaj pustite u rad i prije nego što ga počnete koristiti.**

U slučaju nepoštivanja sigurnosnih propisa prijeti opasnost za zdravlje i život. Čuvajte ove upute na mjestu koje je dostupno svim korisnicima. Pridržavajte se pojedinih uputa za rukovanje priključenim uređajima.

### Sigurnosna upozorenja

Ovaj aparat mogu koristiti djeca starosti od 8. godine i osobe sa smanjenim psihičkim, senzorskim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatka iskustva i / ili znanja, samo pod nadzorom ili ako su bila poučena u svezi sigurne upotrebe aparata i kada su razumjela iz toga rezultirajuće opasnosti. Djeca se ne smiju igrati sa aparatom.

**Čišćenje i održavanje ne smiju izvoditi djeca bez nadzora.**

**Udaljite druge osobe od svog radnog mjesta.**

Zadržavanje djece i neovlaštenih osoba u radnom području nije dopušteno. Ne dopustite drugim osobama da dodiruju lemilo ili kabel.

#### **UPOZORENJE** Strujni udar

- Ne upotrebljavajte lemilo u vlažnom ili mokrom okruženju.
- Ne radite na dijelovima koji su pod naponom.

#### **UPOZORENJE** Opasnost od požara

Prekrivanje lemila ili zaštitnog stakla predstavlja opasnost od požara.

- Lemilo i zaštitni stakal uvijek moraju biti slobodni.
- Ne nosite zapaljive predmete, tekućine ili plinove blizu vrućeg lemila.
- Vruće vrhove za lemljenje nemojte odlagati na radnu površinu ili plastične površine niti ih ostavljajte na tim mjestima.
- Izbjegavajte nenamjerni operativan rad.
- Uspostavite beznaponsko stanje alata za lemljenje koji nije u uporabi.
- Eksplzivne i zapaljive predmete držite podalje.

#### **UPOZORENJE** Opasnost od zadobivanja opekline

Vrh lemilice je tijekom lemjenja jako vruć. Kod kontakta s vrhovima prijeti opasnost od zadobivanja opekline. Nakon postupka lemjenja lemilo i nosač još su vrući.

- Odložite alat za lemljenje uvijek u sigurnosni prihvatalnik kada alat nije u uporabi. Pobrinite se da je zaštitni stakal na sigurnom mjestu. Ne dotaknite vruće vrhove lemila i ne približavajte zapaljive objekte.
- Zamjena vrha lemilice samo kad je hladan

**Opasnost od zapaljenja zbog tekućeg lemnog kositra. Zaštite se od prskanja kositra.**

- Nosite odgovarajuću zaštitnu odjeću, kako bi se zaštitili od zadobivanja opekline. Zaštite Vaše oči i nosite zaštitne naočale.
- Pri obradi ljepljiva, posebno se morate pridržavati sigurnosnih upozorenja proizvođača ljepljiva.

**Lemilo spremite na sigurno mjesto.** Uređaji i alati koji se ne koriste treba spremati na suho, visoko ili zatvoreno mjesto, izvan doseg djece. Lemila koja se ne koriste moraju biti bez napona i tlaka.

**Odložite alat za lemljenje uvijek u sigurnosni prihvatalnik kada alat nije u uporabi.** Izbjegavajte zaglavlivanje vrha lemila. Nanošenje tankog sloja grafitna na vršak vrha lemila, kao i često vađenje vrha lemila, sprječavaju ljepljenje. Tijekom stanki u lemljenju uvijek obratite pažnju na to da je vrh lemila dobro pokositren.

Koristite ispravan lemnik kositra. Za normalne električne spojeve koristite po mogućnosti lem koji ne sadrži kiseline s blagim dodatkom katalizatora. Asortiman vrhova lemila na adresi [www.apex-tools.eu](http://www.apex-tools.eu).

**Ne koristite kabel u svrhe za koje nije namijenjen.** Nikada ne nosite uređaj za kabel. Ne koristite kabel kako biste izvukli utikač iz utičnice. Zaštite kabel od topline, ulja i oštih rubova.

**Budite oprezni.** Pazite što činite. Razumno pristupajte radu. Ne upotrebljavajte lemilo kada niste koncentrirani.

**Izbjegavajte neuobičajeno držanje tijela.** Uredite svoje radno mjesto na ispravan ergonomski način. Izbjegavajte pogrešno držanje prilikom rada jer pogrešno držanje uzrokuje oštećenja kralježnice.

**Operativan rad lemila dopušten je samo u tehnički besprijekornom stanju.** Zaštitni uređaji ne smiju biti stavljeni izvan pogona.

**Smetnje i kvarovi moraju se odmah otkloniti.** Prije svake uporabe uređaja/alata mora se pažljivo provjeriti besprijekornost i pravilna funkcija zaštitnih naprava. Provjerite funkcioniraju li pomoćni dijelovi besprijekorno i zaglavljuju li se te postoje li oštećeni dijelovi. Svi dijelovi moraju biti ispravno montirani i ispunjavati sve uvjete kako bi se omogućio besprijekoran rad uređaja.

**Koristite odgovarajući uređaj.** Koristite samo onaj pribor ili dodatne uređaje koji su navedeni na popisu pribora ili ih je odobrio proizvođač. Koristite pribor ili dodatne uređaje WELLER samo na originalnim uređajima WELLER. Uporaba ostalih alata i ostalog pribora može za vas predstavljati opasnost od ozljeda.

**Osigurajte obradak.** Koristite stezne naprave za fiksiranje izratka.

**Koristite uređaj za usisavanje dima od lemjenja.** Ako su dostupni priključci za usisavanje dima od lemjenja, uvjerite se da su spojeni i da se pravilno koriste.

### Namjenska uporaba

Uporabljajte lemilo isključivo sukladno namjeni koja se navodi u naputku za rukovanje, za lemljenje i odlemljenje pod uvjetima koji se ovdje navode. Operativan rad lemila dopušten je samo uz uporabu jedinica za napajanje Weller.

Uređaj ne smije biti izložen temperaturama iznad 50°C, otvorenom plamenu ili kondenziranim otapalima. Zaštiti od vlage i izravnog sunčevog svjetla.

### Njega i servisiranje

**UPOZORENJE** Prije obavljanja svih radova na uređaju izvuci utikač iz utičnice. Ostavite da se uređaj ohladi.



Koristiti samo originalne pričuvne dijelove tvrtke WELLER.

Redovito provjeravajte sve priključene kabele. Oštećene električne alate odmah ukloniti iz svake daljnje uporabe. **Popravke moraju provoditi osobe koje su prošle Weller-ovu obuku.**

#### **UPOZORENJE** Opasnost od zadobivanja opekline

- Zamjena vrha lemilice samo kad je hladan

Alat za lemljenje mora ostati isključen barem 3 minute unutar sigurnosnog držaču dok se vrh za lemljenje ne rashladi.

### Jamstvo

Prava kupca na uklanjanje nedostataka proizvoda zastarijevaju za godinu dana od dana isporuke kupcu. To ne vrijedi za prava kupca na regres sukladno članovima 478, 479 Građanskog zakonika.

Na temelju jamstva koje smo dali preuzimamo odgovornost samo ako smo jamstvo za svojstva ili vijek trajanja dali u pismenom obliku uz uporabu pojma „Jamstvo“.

Jamstvo prestaje u slučaju nepravilne uporabe i ako nekvalificirane osobe vrše zahvate na proizvodu.

Informacije možete naći na internetskoj stranici [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

### Simboli



Pročitati upute za upotrebu!



CE znak



Pažnja!



Upozorenje! Opasnost od zadobivanja opekline



Zbrinjavanje

Ne bacajte električne alate u kućni otpad! Sukladno Europskoj direktivi 2012/19/EU o dotrajanim električnim i elektroničkim uređajima i implementacije u nacionalne zakone neuporabljivi električni alati moraju se skupljati zasebno i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

### Tehnički podaci

Lemilo	WLIR30	WLIR60
Maksimalna temperatura °C	400 °C	425 °C
Maksimalna temperatura °F	750 °F	800 °F
Potrošnja energije	30 W	60 W
Mrežni napon	230 V / 50 AC	
Tip vrha serija	4 mm (5/16 ")	6 mm (1/4 ")
LED svjetla	Da	

Pridržavamo pravo na tehničke preinake!

Lemilo	WLIR80	WLIRPK80
Maksimalna temperatura °C	485 °C	485 °C
Maksimalna temperatura °F	900 °F	900 °F
Potrošnja energije	80 W	80 W
Mrežni napon	230 V / 50 AC	
Tip vrha serija	10 mm (3/8 ")	10 mm (3/8 ")
LED svjetla	Da	Ne

Pridržavamo pravo na tehničke preinake!

T008B950138 / 01.2021

### GERMANY

Weller Tools GmbH  
Carl-Benz-Straße 2  
74354 Besigheim

Tel: +49 (0)7143 580-0  
Fax: +49 (0)7143 580-108

### USA

Apex Tool Group  
100 Lufkin Road  
Apex, NC 27539

Tel: +1 (833) 3170763  
Fax: +1 (800) 546-7312  
CustomerCare@ApexToolGroup.com

### CHINA

Apex Tool Group  
Room 302A, NO 177 Bibo Road  
Shanghai, 201202

Tel: +86 (21) 60880288  
Fax: +86 (21) 60880289

[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)

© 2021, Apex Tool Group, LLC.  
Weller® is a registered Trademark and registered Design of Apex Tool Group, LLC.

**Weller®**

